

Sambanwá

GIYA SA PAGESAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

IKADUWANG PULONG DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHOON
20 AGOSTO 2023 • TAON A • VERDE

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — Inutob ni Cristo an mision asin kaligtasan para sa gabos. Minâwot niya na an gabos madara sa kahadean kan langit. An tema kan liturgia niato ngonian na Domingo iyo na an gabos inaapodan na magbaklay sa dalan nin kaligtasan. Ipamibi niato sa celebracion kan Eucaristia na gabos kita magkaboronyog sa paghingowa na makamtan an gracia nin kaligtasan.

Antifona sa Paglaog

(Cf. S 73, 20. 19. 22. 23) *(Tindog)*
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

O Diós, samong Parasurog, hilinga, asin torohoki an lalawgon kan saimong Cristo, ta an sarong aldaw sa saimong mga eerokan orog na marahay kisa rinibo.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa too kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaan asin sa dagâ

katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

Ika, O Diós, na nag-andam para sa mga namomoot saimo kan mga dai-nahihiling na karahayan, pabolosa an kaladman kan pagkamoot mo sa samong mga puso, tanganing, kaming namomoot saimo sa gabos asin orog pa sa gabos, magkamit kan saimong mga panugâ, na nangongorog sa gabos na pagmâwot. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon

(Isaiás 56, 1. 6-7) *(Tukaw)*

Ipinapahayag sa enot na babasahon na yaon an pangangalokan kan Diós para sa gabos na makisumarô sa gawe nin pagpapabanal.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaiás

Siring an sabi kan KAGURANGNAN: Utoba an

katanosan, giboha an kasuripotan, ta harani na an sakong pagligtas, maabot na, asin an sakong kasuripotan ihahayag na. An mga dayuhan na nakikisumarô sa KAGURANGNAN, tanganing maglingkod saiya, tanganing mamoot sa ngaran kan KAGURANGNAN asin magi niyang sorogoon, an gabos na nag-uutob kan Sabbath na mayong paglapastangan, asin nagdadana sa sakong Tipan, dadarahon ko sinda sa bukid kong banal, asin papaogmahon ko sa harong nin pamibi: an saindang mga tinotong-na-atang asin mga sacrificio ma-aakò ko sa sakong altar, ta an sakong harong aapodon na harong nin pamibi kan gabos na banwaan.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — **Salamat sa Dios.**

Salmo Responsorial

(Salmo 67, 2-3. 5. 6. 8)

S — **O** Diós, pag-omawon ka kan gabos na banwaan.

1. Kaugayan kita kan Diós asin bendicionan; paliwanagon niya sato an saiyang lalawgon. Na maaraman sa bilog na dagâ an saimong dalan, sa gabos na nación, an saimong pagligtas. **(S)**
2. Mag-ogma asin magkurahaw an mga katawohan, ta hinuhukoman mo an kinâban sa kasuripotan, hinuhukoman mo an mga banwaan sa katanosan, asin an katawohan sa dagâ inaantabayan. **(S)**
3. Magpasalamat saimo an mga banwaan, O Diós, magpasalamat saimo an gabos na banwaan! Bendicionan kita kan Diós, matakot saiya an gabos na poró kan dagâ! **(S)**

Ikaduwang Babasahon

(Roma 11, 13-15. 29-32)

Si San Pablo naglingkod para sa gabos. Siya man nagrokyaw kan Marhay na Baretâ sa mga pagano.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Roma

Mga tugang: Ngonian nagtataram ako saindo na mga gentil: sa sukol na ako apostol sa

mga gentil, iginagalang ko an sakong paglingkod, tibaad lamang mapaimon ko an sakong lahi, asin sa siring maligtas an iba sainda. Ta kun an pagpalayas sainda pakipag-olían kan kinâban, ano daw an pag-ako sainda, kun bakong buhay hale sa mga gadan? Ta dai mababawi an mga biyaya asin an pangapodan kan Diós. Ta siring na kamo kaidto nagsuwail sa Diós, alagad ngonian naherakan huli sa saindang kasuwailan: siring man, sinda ngonian nagsuwail sa pagkaherak na nakamtan nindo, tanganing sinda man ngonian maherakan. Ta linaóm kan Diós an gabos sa kasuwailán, tanganing an gabos maherakan.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Cf. Mateo 4, 23) (Tindog)
(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Alleluia, alleluia! Nagharubay si Jesus kan Evangelio kan kahadean asin nagbulong kan gabos na helang nin katawohan. Alleluia, alleluia!

Evangelio

(Mateo 14, 22-33)

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo**.

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Nagliklik si Jesus sa mga ronâ nin Tiro asin Sidon. Uya, sarong babaeng Cananea na nagluwas sa teritoriong idto, nagkukurahaw, na an sabi: “Kaheraki ako, Kagurangnan, Akì ni David! An akì kong babae makuring sinasaniban nin demonio.” Mayo siya saiyang isinimbag. Nagdolok an mga disipulos asin nakiolay siya, na an sabi: “Subolan siya, ta nagkukurahaw sa hurihan ta.” Nagsimbag siya: “Dai ako sinugo, kundi sa mga nawawarang karnero kan harong nin Israel.” (Si babae) nag-abot, nagsasamba siya, na an sabi: “Kagurangnan, tabangi ako!” Nagsimbag siya: “Bako magayon na kuahon an tinapay kan mga akì asin idaklag sa mga ido.” Nagsabi an babae: “Opo, Kagurangnan, alagad an mga ido nakaka-kakan man nin mga rakdag na nahuhulog hale sa lamesa kan saindang mga amo.” Dangan nagsimbag siya si Jesus: “O babae, dakula an saimong pagtubod! Mangyari saimo, susog sa boót mo.” Asin naomayan an akì niyang babae kan oras na idto.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiyang nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasalan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Sararô sa pagkamoot, masarig kitang magdolok sa Amâ na dai nagsasayuma sa anoman na pag-arang na gikan sa pusog na pagtubod.

S — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an Simbahan sa bilog na kinâban padagos na magin dalihigan kan pagkaherak, katoninongan asin pagkamoot kan Diós, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

2. Tanganing bilang sarong comunidad nin mga paratubod malikayan niato an pagkabaranga huli sa pagkaongis asin sa salang paghukom sa kapwa, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

3. Tanganing an mga inâ na nahahadit asin napupurisaw sa salud kan saindang kaakian, dai makalingaw na magdolok ki Jesus sa paghagad tabang asin ranga, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

4. Tanganing an mga naghehelang sa satong comunidad maranga asin kamôtan kan mga nag-aataman sainda, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

5. Tanganing an mga gadan mag-ogma sagkod pa man sa saindang langitnon na eerokan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — O Diós na makakamhan, samong pailihan asin kusog, kamâwotan mo na magkasararô an gabos na tawo, giboha kaming mapagmangno sa mga pangangaipo kan kapwa asin dai naggad kami magsikwal sa kiisay man. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

B — **Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

Pamibi sa mga Dolot

P — Akoa, Kagurangnan, an samong mga atang, na huli kaiyan nahahaman an mga mamuraway na riribayan, tanganing, kaming nagdodolot kan mga tinao mo, magkanigong saimo man sana mag-akò. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio VII sa mga Domingo kan Taon

An kaligtasan huli sa pagkuyog ni Cristo

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoog maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagoran:

Ta sa siring na pagkaherak namotan mo an kinâban: sinugo mo samo an Paratubos man sana; binoót mong makisumarô siya sa samong kamugtakan, maliban sa kasâlan, tanganing mamotan mo samo an namotan mo sa Akì; sa pagkuyog niya binâgo kami para sa saimong mga balaog na napatimasang mi sa pagkasalâ nin dai pagkuyog.

Kaya kami man, Kagurangnan, kaiba kan gabos na Angeles asin Santos nagpapahayag nin pagtubod saimo, maogmang nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosâna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosâna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan...

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Dios...

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong; alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunión

(Cf. Jn 6, 51) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunión)

An tinapay na sakong itatao sakuyang laman para sa buhay kan kinâban, olay kan Kagurangnan.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, an comunion kan saimong mga sacramento na samong inakò, magligtas lugod samo asin kami parigonon sa ilaw kan saimong katotoohan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemng Bendicion

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós na makakamhan magbendicion saindo kan saiyang pagkaherak, asin magpabolos saindo kan kaisipan nin nakakaligtas na kadonongan.

B — Amen.

P — Danay kamong pakakanon sa aarogan nin pagtubod, asin tanganing kamo magtagal, pabungahon kamo sa banal na gibo.

B — Amen.

P — Birikon niya an saindong mga lakad pasiring saiya, asin ipahiling saindo an dalan nin katoninongan asin pagkamoot.

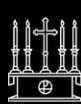
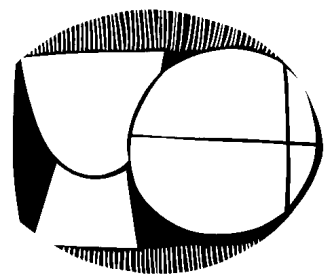
B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.



sambanwá
GIYA SA PAGESAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin **JUAN CARLOS R. MADRID,** Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy. Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2023